

Abstrakt

První částí této práce je překlad úvodu, preambule, prvních 15 pravidel a příloh A a B z publikace *The Laws of Cricket*. Účelem tohoto překladu je jeho použití při hraní kriketu českými mluvčími v České republice i jinde. Kriket je však v ČR málo rozšířený a musely tak být vytvořeny některé nové české termíny. Druhá část práce se zabývá překladatelskou analýzou originálu podle Christiane Nordové z hlediska extratextových a intratextových faktorů, vytyčuje hlavní překladatelské problémy a popisuje jejich řešení, ukazuje, jaký byl postup při překladu, a vyjmenovává posuny, které v překladu nastaly.